

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِ مَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى

atas	mereka	sebagian	Allah	(Dia) melebihkan	apa	dengan	kaum wanita	atas/bagi	penjaga penuh	kaum laki-laki
------	--------	----------	-------	------------------	-----	--------	-------------	-----------	---------------	----------------

بَعْضٍ وَ ب مَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ وَ الصَّالِحَاتِ قَانِتَاتٍ

wanita yang taat	wanita-wanita yang saleh	maka	mereka	harta-harta	dari	(mereka) menafkahkan	apa	dengan	dan	sebagian
------------------	--------------------------	------	--------	-------------	------	----------------------	-----	--------	-----	----------

حَفِظَتْ لِّ لَغَيْبٍ ب مَا حَفِظَ اللَّهُ وَ الَّتِي تَخَافُونَ

(kalian) khawatirkan	wanita-wanita yang	dan	Allah	(Dia) menjaga / memelihara	apa	dengan	yang gaib / tidak hadir	bagi	wanita yang menjaga diri
----------------------	--------------------	-----	-------	----------------------------	-----	--------	-------------------------	------	--------------------------

نُشُوزَ هُنَّ وَ عِظُو هُنَّ وَ أَهْجُرُو هُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ

tempat tidur	pada	mereka	pisahkan	dan	mereka	ajarilah / nasihatilah	maka	mereka	kedurhakaan
--------------	------	--------	----------	-----	--------	------------------------	------	--------	-------------

وَ أَضْرِبُو هُنَّ وَ إِنْ أَطَعَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا

jalan	mereka	atas	(kalian) mencari-cari	jangan	maka	kalian	mentaati	jika	maka	mereka	pukullah	dan
-------	--------	------	-----------------------	--------	------	--------	----------	------	------	--------	----------	-----

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ۝ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا

mereka berdua	antara	perpecahan	kalian	takut	jika	dan	34	Maha Besar	Maha Tinggi	adalah	Allah	sesungguhnya
---------------	--------	------------	--------	-------	------	-----	----	------------	-------------	--------	-------	--------------

وَ اتَّبِعُوا حَكْمًا مِنْ أَهْلِهَا وَ حَكْمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ

jika	nya	keluarga	dari	pendamai / hakim	dan	nya	keluarga	dari	pendamai / hakim	utuslah / kirimlah	maka
------	-----	----------	------	------------------	-----	-----	----------	------	------------------	--------------------	------

يُرِيدًا إِصْلَاحًا يُوَفِّقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

Maha mengetahui	adalah	Allah	sesungguhnya	mereka berdua	antara	Allah	(Dia) memberi taufik	perdamaian	(mereka berdua) menghendaki
-----------------	--------	-------	--------------	---------------	--------	-------	----------------------	------------	-----------------------------

خَيْرًا ۝ وَ اعْبُدُوا اللَّهَ وَ لَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا

sesuatu	nya	dengan	(kalian) mempersekutukan	jangan	dan	Allah	sembahlah	dan	35	Maha Mengerti
---------	-----	--------	--------------------------	--------	-----	-------	-----------	-----	----	---------------

وَ بِ الْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَ بِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْيَتَامَىٰ وَ الْمَسْكِينِ

orang-orang miskin	dan	anak-anak yatim	dan	kerabat dekat	yang memiliki	dengan	dan	kebaikan	kedua orang tua	dengan	dan
--------------------	-----	-----------------	-----	---------------	---------------	--------	-----	----------	-----------------	--------	-----

وَ الْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْجَارِ الْجُنُبِ وَ الصَّاحِبِ بِ الْجَنُبِ

sejawat	dengan	teman	dan	yang jauh	tetangga	dan	dekat	yang memiliki	tetangga	dan
---------	--------	-------	-----	-----------	----------	-----	-------	---------------	----------	-----

وَ ابْنِ السَّبِيلِ وَ مَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

Allah	sesungguhnya	kalian	sebelah kanan	(dia) memiliki	apa	dan	jalan	anak lelaki	dan
-------	--------------	--------	---------------	----------------	-----	-----	-------	-------------	-----

لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ۝ الَّذِينَ

(mereka) kikir	(orang-orang) yang	36	membanggakan diri	sombong	adalah	siapa	(dia) menyukai	tidak
----------------	--------------------	----	-------------------	---------	--------	-------	----------------	-------

وَ يَأْمُرُونَ النَّاسَ بِ الْبُخْلِ وَ يَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمْ

mereka	(Dia) memberikan	apa	(mereka) menyembunyikan	dan	kekikiran	dengan	manusia	(mereka) menyuruh	dan
--------	------------------	-----	-------------------------	-----	-----------	--------	---------	-------------------	-----

اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۝ وَ أَعْتَدْنَا لَكُمُ الْعَذَابَ مُهِينًا ۝

37	yang menghinakan	siksa	orang-orang kafir / ingkar	untuk	Kami	menjanjikan	dan	Nya	keutamaan	dari	Allah
----	------------------	-------	----------------------------	-------	------	-------------	-----	-----	-----------	------	-------